

## **Секция 5. ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИ- МЫХ КАЧЕСТВ ЛИЧНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

УДК 372.81

**М.А. Ариян, А.О. Кнор**

### **ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ГРАЖДАНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У УЧАЩИХСЯ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА**

Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова

Авторы рассматривают проблему формирования гражданской идентичности у младших школьников средствами иностранного языка. Дается определение идентичности, выделяется её структура. Рассматривается роль сказки и сказочных сюжетов в формировании эмоционально-ценностной сферы младших школьников.

**Ключевые слова:** гражданская идентичность, духовные ценности, эмоционально-ценностный компонент, сказка, основы детской идентичности.

Современное российское общество существует в достаточно агрессивной среде, стимулирующей социокультурные процессы, которые негативно влияют на самосознание нации, искажают нравственные ориентиры подрастающего поколения. Молодой человек в наибольшей степени подвержен манипулятивному воздействию.

Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года приоритетной задачей в области воспитания детей ставит формирование российской гражданской идентичности, в том числе традиционных духовных ценностей, добропорядочности, чувства причастности к историко-культурной составляющей российского народа. Под идентичностью вслед за Л.М. Дробижевой мы подразумеваем восприятие индивидом себя членом какой-либо группы или общности, частью его самосознания, интегрированность индивида и общества [1].

В нормативных документах сферы образования, таких как Федеральные государственные образовательные стандарты, зафиксировано требование фор-

мирования основ гражданской идентичности обучающихся, предполагающее наполненность следующим содержанием: патриотизм, уважение к Отечеству, прошлого и настоящего многонационального народа России; осознание своей этнической принадлежности, знание истории, языка, культуры своего народа, своего края, основ культурного наследия народов России и человечества; усвоение гуманистических, демократических и традиционных ценностей многонационального российского общества; воспитание чувства ответственности и долга перед Родиной [2].

Опираясь на исследования М.В. Шакуровой, мы выделяем три компонента структуры гражданской идентичности: когнитивный (осознание принадлежности к социальной группе, формирование представлений о себе как о гражданине); ценностно-эмоциональный (сформированное отношение к факту принадлежности к гражданской общности и его принятие или отрицание); деятельностный (посредством деятельности реализуется желание и готовность участвовать в общественной жизни страны; способность принимать решения и нести ответственность за их последствия; способность противостоять действиям, нарушающим права) [3].

Особенностью российской гражданской идентичности является ее эмоционально-ценностный компонент, который влияет на содержание когнитивного компонента. Он позволяет выявить воздействие общественной жизни на свою собственную, подразумевает проявление уважения и толерантности к культурным традициям других народов; способствует формированию моральной самооценки, гражданского патриотизма.

Отношение к гражданскому обществу, частью которого является школьник, формируется на младшем этапе параллельно с осознанием себя как личности и приобретением социально ценных качеств. На младшем этапе обучения иностранному языку особое формирующее значение имеет работа со сказками и сказочными сюжетами, которые создают в учебном процессе ситуацию, благоприятную для развития на когнитивном, эмоционально-ценностном и деятельностном уровнях.

Если сюжет сказки построен на отечественных реалиях, то формируется чувство гордости за умных, добрых и сильных соотечественников, ощущение свободы, вера в силу добра. Сказочный мир выступает в качестве регулятора ценностно-эмоциональной сферы младших школьников. Происходит эмоциональное освоение культуры своей страны. Если сказки носят аутентичный характер и строятся на общечеловеческом, интернациональном содержании, они приобщают младших школьников к культурным универсалиям и позволяют усваивать важнейшие нравственные понятия в контексте диалога культур.

Сравнение зафиксированных в сказке традиционных ценностей российского общества и ценностей общества носителей изучаемого языка ведёт к лучшему осознанию собственной этнической принадлежности и формирует положительное отношение к этому обстоятельству, не вызывая негативного отношения к иным культурам.

Инсценирование сказок даёт возможность проигрывать роли добрых, смелых и справедливых людей, которые действуют «в предлагаемых обстоятельствах», исходя из нравственных представлений и моральных норм, одобряемых обществом. Перевоплощение в таких героев позволяет школьникам почувствовать «вкус» доброты, смелости, справедливости и ощутить чувство единения с ними. Это создаёт условия для формирования основ детской идентичности.

### **Библиографический список**

1. Дробижева Л.М. Национально-гражданская и этническая идентичность: проблемы позитивной совместимости // Россия трансформирующаяся. 2008. № 7. С. 218.
2. Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года [Электронный ресурс] // URL: <https://rg.ru/2015/06/08/vospitanie-dok.html>.
3. Шакурова М.В. Российская гражданская идентичность как личностный результат образования // Классный руководитель. 2014. № 1. С. 44–57.

**М.А. Ariyan, А.О. Knor**

### **FEATURES OF THE FORMATION OF CIVIL IDENTITY BY MEANS OF A FOREIGN LANGUAGE FOR PRIMARY SCHOOL AGE STUDENTS**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

The authors look at the problem of the formation of civic identity in primary school students by means of a foreign language. The definition of identity is given, its structure is highlighted. The role of fairy tales in the formation of emotional-value sphere of primary school children is considered.

**Keywords:** civic identity, spiritual values, emotional-value component, fairy-tale, the basics of children's identity.

Е.П. Глумова, А.А. Горобец

## РАЗВИТИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ НА ОСНОВЕ ЧТЕНИЯ ТЕКСТОВ РЕГИОНАЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ

Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова

Рассматривается важность регионального компонента в содержании обучения иностранным языкам на основе чтения текстов как фактора формирования социокультурной компетенции старших школьников. Обоснована необходимость внедрения регионального аспекта в обучение иностранным языкам, сформулированы требования к текстам регионального содержания.

**Ключевые слова:** региональный компонент обучения иностранным языкам, межкультурная коммуникация, региональная идентификация, идентичность.

Воспитание патриотизма есть ключевое и приоритетное направление процесса обучения в современной школе. Патриотизм включает в себя комплекс качеств, которыми должен обладать современный школьник: духовность, гражданственность и социальная активность, уважительное отношение к родному языку и историческому прошлому страны, чувство долга перед Родиной и привязанности к ней. Важную роль играет также умение представить родную культуру в процессе межкультурной коммуникации, твердое осознание собственной идентичности с культурой России.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту среднего общего образования, гражданско-патриотическое воспитание является основополагающим вектором в современной школе. Стандарт разработан с учетом региональных, национальных и этнокультурных потребностей народов Российской Федерации и направлен на обеспечение: формирования российской гражданской идентичности обучающегося; сохранения и развития культурного разнообразия и языкового наследия многонационального народа Российской Федерации, реализации права на изучение родного языка, овладение духовными ценностями и культурой многонационального народа России; воспитания и социализации обучающихся, их самоидентификацию посредством лично и общественно значимой деятельности, социального и гражданского становления, в том числе через реализацию образовательных программ, входящих в основную образовательную программу [2].

Чрезвычайно важной является ориентация стандарта на становление личностных характеристик школьника. В портрете выпускника школы обозначены

следующие личностные качества: любящий свой край и свою Родину, уважающий свой народ, его культуру и духовные традиции; осознающий и принимающий традиционные ценности семьи, российского гражданского общества, многонационального российского народа, человечества, осознающий свою сопричастность судьбе Отечества; осознающий себя личностью, социально активный, уважающий закон и порядок, осознающий ответственность перед семьей, обществом, государством и человечеством [2].

Результаты обучения предметной области «Иностранный язык» предъявляют следующие требования к освоению предметного курса обучающимися: сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире; владение знаниями о социокультурной специфике страны изучаемого языка и умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны изучаемого языка; владение иностранным языком как одним из средств формирования учебно-исследовательских умений, расширения своих знаний [2].

Социокультурная компетенция как составляющая часть иноязычной коммуникативной компетенции определяет в том числе способность и готовность представлять родную культуру средствами иностранного языка в процессе диалога культур. Обучение межкультурной коммуникации и особенностям культур определённых народов играет большую роль в современной школе. Именно процесс изучения иностранного языка в школе является одним из тех средств, которые формируют картину окружающей нас действительности, и одновременно является инструментом восприятия этой картины мира. Каждый урок иностранного языка, чтение текстов на иностранном языке, процесс аудирования или письма – это практика межкультурной коммуникации, так как каждая конструкция содержит в себе определённые реалии иноязычной культуры. С помощью иностранного языка учащиеся получают основы межкультурного образования, знакомятся с культурой, мышлением и жизнью других народов, а также глубже постигают особенности родной культуры.

Социокультурная компетенция – способность осуществлять общение посредством создания коммуникантами общих смыслов и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата. Целью формирования социокультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности.

Для достижения результатов в процессе подготовки обучающихся школ к эффективному межкультурному общению необходимо использовать материалы, позволяющие познакомить школьников с фактами родной культуры и средствами их выражения на иностранном языке. Тексты регионального содержания не только являются собой информативный материал, они выступают и в качестве образцов речевых произведений на иностранном языке о родной культу-

ре. Выход на региональные проблемы в обучении чтению на иностранном языке позволит обучающимся:

1) глубже понять и усвоить отдельные языковые явления и лингвострановедческие реалии в их компарации, сравнивая и сопоставляя реалии культурной и быденной жизни страны изучаемого языка и России;

2) за счёт введения регионального компонента в изучение иностранного языка значительно расширятся содержательные основы обучения иностранному языку;

3) региональный материал будет способствовать развитию и совершенствованию межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся;

4) знания о родном крае и умения высказываться на региональные темы усилят прагматический компонент ИКК и подготовят студентов к практической деятельности в своём регионе;

5) изучение регионального компонента будет способствовать лучшему пониманию иноязычной культуры и формированию повышенной толерантности к участникам коммуникации.

### **Библиографический список**

1. Глумова Е.П. Региональный подход в обучении иностранным языкам // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. 2015. № 32. С. 141–147.

2. ФГОС среднего общего образования (10-11 кл.) [Электронный ресурс] // URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 17.02.2020).

3. Рабочие программы Немецкий язык 10-11 классы [Электронный ресурс] // URL: <https://rosuchebnik.ru/material/nemetskiy-yazyk-10-11-klassy/> (дата обращения: 17.02.2020).

**E.P. Glumova, A.A. Gorobets**

### **DEVELOPMENT OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE HIGH SCHOOL STUDENTS BASED ON READING TEXTS REGIONAL CONTENT**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

In the article the importance of implementing a regional component in the content of foreign language teaching on the basis of reading is considered to facilitate the development of socio-cultural competence of high school pupils. Author a describe the importance of introducing regional aspect into foreign language teaching and formulates requirements to the content of texts comprising this aspect.

**Keywords:** a regional component in the content of foreign language teaching, intercultural communication, regional identification, identity.

Е.П. Глумова, Л.И. Прохорова

## ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ УМЕНИЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ

Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова

Статья посвящается вопросам формирования культурной самоидентичности на уроках иностранного языка. Автор раскрывает основные цели и составляющие самоидентичности человека. Особое внимание уделяется диалогической речи как средства развития и выражения культурной самоидентичности.

**Ключевые слова:** культурная самоидентичность, социокультурная компетенция, обучение диалогической речи, обучение иностранному языку.

В настоящее время иностранные языки играют большую роль в жизни каждого человека, являясь средством межкультурного общения, источником новых знаний, основой для расширения общего кругозора. Уроки иностранного языка в школах рассматриваются как способ социализации и культурализации детей, целью которого является формирование свободной личности с высокой мерой ответственности за судьбу отечества и мира в целом. Важно понимать, что именно на этапе обучения в школе у ребёнка формируется мнение об окружающем его мире и о самом себе.

На сегодняшний день одной из главных задач уроков иностранного языка в школе является формирование социокультурной компетенции учащихся. Именно эта компетенция даёт человеку знания об общечеловеческих нормах и ценностях, нормах в различных сферах социальной жизни, знания о различных социальных процессах, она формирует умения и навыки эффективного социального взаимодействия [6]. Всё это помогает человеку комфортно существовать в обществе и легко налаживать контакт с различными людьми. Одной из составляющих социокультурной компетенции является культурная идентичность. Учёные, изучающие проблемы межкультурной коммуникации, определяют культурную идентичность как осознанное принятие человеком соответствующих культурных норм и образцов поведения, ценностных ориентаций и языка, понимание своего «я» с позиции тех характеристик, которые приняты в данном обществе, самоотождествление себя с культурными образцами именно этого общества. Но культурная самоидентичность – это, прежде всего, способность человека относить себя к культуре своей страны, к её стереотипам и символам [1]. Понимание своей культуры помогает человеку изучить культуру

других людей, что очень важно на этапе общения, т.к. для понимания поведения представителя другой культуры нужно выяснить, какое поведение традиционно для этой культуры. Чтобы понять образ мыслей человека, его цели и переживания, необходимо рассматривать человека в рамках его культуры, а не своей. Сформированность культурной самоидентичности предполагает ее выражение в речевом и неречевом поведении личности [4]. На уроках иностранного языка диалог является основным средством, который помогает развить умение выражать свою самоидентичность. На уроке иностранного языка учащиеся получают возможность изучения менталитета, традиций и ценностей других стран и культур, чаще всего этот материал преподносится при помощи сравнения традиций изучаемой страны с традициями страны, в которой проживает учащийся. Развитие у обучающихся умений диалогической речи на уроках иностранного языка в школе способствует обретению навыков общения с людьми любого возраста во всех сферах деятельности, что в будущем поможет легко адаптироваться в новой среде. Кроме того, диалогическая речь способствует развитию умений не просто вести диалог, но и достигать в нём взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения, учитывать позиции других людей, разрешать конфликты и находить компромиссы. В диалоге обучающийся учится чётко и ясно выражать свои мысли, свою позицию, что является очень важным в процессе формирования личности. Именно в ходе дискуссии или диалога ребенку удаётся определить свою чёткую позицию или мнение. Диалогическая речь помогает ученику совершать самоанализ и самооценку на основе наблюдений за собственной речью. Владение данной формой речи помогает сделать язык средством для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях, в том числе это способствует расширению знаний в других предметных областях [2]. В процессе целенаправленного обучения диалогической речи на иностранном языке обучающиеся учатся не только красиво и чётко излагать свои мысли, но и самовыражаться, заявлять о себе как о личности. Помимо этого, важно отметить тот факт, что именно в подростково-юношеском возрасте наступает психическая зрелость человека. Непосредственно на этом жизненном этапе у человека формируется мировоззрение, моральное сознание и самосознание, социальное поведение и гражданская активность [3]. Поэтому на этом этапе важно помочь человеку всесторонне развиваться, найти своё место в обществе, чтобы не допустить разрыва человека и социального мира, наступления кризиса самоидентичности. Таким образом, проанализировав всю вышеизложенную информацию, можно с уверенностью сказать, что именно в процессе развития диалогической речи на уроках иностранного языка происходит формирование культурной самоидентичности обучающихся с учётом их возрастных и психологических особенностей, что помогает личности правильно позиционировать себя в процессе межкультурной коммуникации.

## Библиографический список

1. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации. М., 2003. 53 с.
2. Мирошенко Н.И. Формирование элементарных диалогических умений на первом году обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. М., 2008. 123 с.
3. Кон И. В поисках себя: личность и её самосознание. М., 1984.
4. Матузкова Е.П. Культурная идентичность: к определению понятия. Калининград, 2014. 234 с.
5. Нагайченко Н.Н. Социальная компетентность старшеклассников: содержание и структура понятия. М., 2012. 233 с.
6. Чичерина Ю.В. Формирование социокультурной компетенции как средства развития культурной идентичности личности обучающегося. Санкт-Петербург, 2008. 125 с.

**E.P. Glumova, L.I. Prokhorova**

### **FORMATION OF CULTURAL IDENTITY STUDENTS IN THE PROCESS OF DEVELOPING FOREIGN LANGUAGE SKILLS OF DIALOGIC SPEECH**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

The article is devoted to the formation of cultural self-identity in foreign language lessons. The author reveals the main goals and components of human self-identity. Special attention is paid to the dialogue speech as a mean of developing and expressing cultural self-identity.

**Keywords:** cultural identity, sociocultural competence, Dialogic speech training, foreign language training.

М.С. Добривская

## РОССИЕВЕДЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Российская академия народного хозяйства и государственной службы при  
Президенте Российской Федерации – Западный филиал

Рассмотрен россиеведческий компонент в процессе обучения иностранному языку в вузах России как необходимый компонент формирования патриотических ценностных ориентаций современных обучающихся.

**Ключевые слова:** россиеведческий компонент, обучение иностранному языку, патриотическая направленность обучения.

В настоящее время существует необходимость формирования патриотических ценностных ориентаций у обучающихся как в школе, так и в вузе. Патриотическая направленность должна быть обязательной в условиях постоянно меняющейся экономической и геополитической ситуации в мире и в стране. Патриотическая направленность также должна быть и в процессе языковой подготовки обучающихся, выпускники вузов должны быть способны достойно представлять свою страну на иностранном языке в процессе будущей профессиональной деятельности.

Государственная программа «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016–2020 годы» [2] предполагает обеспечение российской гражданской идентичности, непрерывности воспитательного процесса, нацеленного на формирование российского патриотического сознания в сложных экономических и геополитических условиях соперничества.

Более того, студенчество является одной из самых уязвимых возрастных групп социально-активного населения, подверженных пропаганде и насаждению жизненных псевдоценностей, роль вузов в формировании патриотических ценностных ориентаций обучающихся стремительно возрастает и является существенной необходимостью. [3]

Все перечисленное требует необходимой языковой подготовки выпускников российских вузов, способных взаимодействовать с зарубежными партнерами, быть осведомленными в экономических вопросах, перспективных направлениях развития бизнеса в своей стране. Современному обществу нужны компетентные специалисты, способные вести деловые переговоры на иностранном языке, что отражено в образовательных стандартах неязыковых вузов. Для того, чтобы выпускники владели знаниями о своей стране (россиеведческие знания) и умели применять их в реальной деловой коммуникации, необходимо ввести

россиеведческий компонент в обучение иностранным языкам в вузе, по окончании которого выпускник сможет представлять Россию в процессе внешне-экономической деятельности, межкультурной коммуникации, участвовать в общественных, культурных и образовательных мероприятиях в условиях межкультурного и международного взаимодействия российских предприятий с иностранными партнерами [4].

Россиеведческий компонент представляет собой лингвистическую, процессуальную, аксиологическую составляющие вариативной части иноязычной коммуникативной компетенции, расширяющие ее содержание текстами и лексикой, связанными с вопросами профессиональной направленности обучающихся вуза, формирующие комплекс соответствующих навыков и умений обучающихся вуза. Россиеведческий компонент имеет следующую структуру и содержание:

- знаниевая (лингвистическая) составляющая: россиеведческие знания в профессиональной сфере (например, экономика и бизнес России); социокультурные знания;
- ценностно-мотивационная (аксиологическая) составляющая: повышает патриотические ценностные ориентации обучающихся и мотивацию к овладению и применению россиеведческого материала на иностранном языке;
- деятельностно-коммуникативная (процессуальная) составляющая: способность осуществлять иноязычную деловую коммуникацию, рефлекссию образовательных достижений и т. п.

Образование неразрывно связано с воспитанием обучающихся, обучение иностранным языкам подразумевает обучение иностранной культуре. Нельзя забывать, что при обучении иностранным языкам нужно уделять существенное внимание расширению знаний в области родной культуры, что подразумевает реализацию россиеведческого компонента.

Обучение иностранным языкам должно строиться таким образом, чтобы формировались необходимые россиеведческие знания, а также умения и навыки применения полученных знаний в реальной деловой межкультурной коммуникации.

Многие годы обучение иностранным языкам в нашей стране строилось на базе материала о стране изучаемого языка (достопримечательности, история, традиции и пр. в Великобритании, США), результатом чего являлась несформированность знаний и умений обучающихся рассказать о своей родной стране иностранцам, неспособность преодолевать стереотипы иностранцев о нашей стране и в целом неспособность представлять страну в процессе иноязычной межкультурной коммуникации.

Россиеведческий компонент внедряется в языковое (специальная лексика), речевое (применение россиеведческой лексики в таких видах речевой деятельности, как чтение, говорение), коммуникативное (деловая игра, диалоги и т. п.) и культурологическое (культурные особенности ведения бизнеса, этикета в России и в стране изучаемого языка) направления обучения иностранным языкам.

Заинтересованность обучающихся обуславливается степенью взаимосвязи полученных знаний в области россиеведения с их профессиональной деятельностью. Всегда быть «подкованным» (на иностранном языке в том числе) как в общении на каком-то мероприятии, так и в деловых переговорах для заключения деловых и/или межгосударственных контрактов и т. п.

Развитие патриотических ценностей обучающихся вуза – это систематическая и целенаправленная деятельность по формированию у обучающихся высокого патриотического сознания, чувства верности своей Родине, готовности к межкультурной коммуникации и представлению своей страны на иностранном языке. Оно направлено на формирование и развитие личности, обладающей качествами гражданина – патриота Родины.

Среди основных принципов патриотической направленности в обучении иностранным языкам следует выделить следующие:

– формирование национального сознания у обучающихся как одного из основных условий жизнеспособности молодого поколения, обеспечивающего целостность России:

– становление России как великой державы, занимающей одно из ведущих мест в мировом сообществе;

– связь между поколениями, освоение и приумножение культуры во всех её проявлениях, воспитание гражданских качеств и социальной ответственности за благополучие своей страны [1].

Эффективность процесса реализации россиеведческого компонента в обучении иностранным языкам напрямую зависит от той атмосферы, которую создаст преподаватель на занятиях. Именно атмосфера уважения к родной культуре (а также толерантность к чужой культуре) способствует воспитанию патриотических ценностных ориентаций, позволяет сформировать у обучающихся такие необходимые качества, как эмпатия к представителям другой культуры, толерантность, социокультурная непредвзятость и социокультурный такт. Вопросы воспитания патриотизма, становления и развития личности являются важнейшей составляющей общенациональной идеи, системы формирования и развития духовно-нравственных ценностей у молодежи.

Исследователи выделяют три взаимосвязанных компонента патриотизма:

1. Когнитивный – знание истории своей Родины, своего народа, традиций, культуры и т. д.

2. Эмоциональный – наличие чувства уважения, любви к своему Отечеству, гордости за его героическое прошлое и т. д.

3. Деятельностный – стремление и способность проявить себя в делах на благо Отечества, стремление быть осведомленным в вопросах истории страны, знать о ее современных событиях, защита своей страны.

Именно в единстве компоненты формируют знающего, чувствующего и действующего выпускника, способного вести межкультурный диалог на россиеведческие тематики на иностранном языке.

Россиеведческий компонент способен сформировать в личности обучающегося социально-значимую направленность, помогает четко определить жиз-

ненные ориентации, способен сформировать личность, способную осуществлять межкультурную иноязычную коммуникацию и быть полноценным представителем России за рубежом.

### **Библиографический список**

1. Васильева Н.Б. Патриотическое воспитание студентов в ВУЗах России // Проблемы Науки. 2016. № 5. (47). С. 221–226.
2. Государственная программа «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016–2020 годы» [Электронный ресурс] // URL: – <http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?docbody> (дата обращения: 17.11.2019)/
3. Григорьева Н.В., Петунин О.В. Принципы воспитания патриотизма обучающихся технического вуза // Сибирский педагогический журнал. 2008. № 2 [Электронный ресурс] // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/printsiyu-vospitaniya-patriotizma-studentov-tehnicheskogo-vuza> (дата обращения: 03.10.2019).
4. Добривская М.С. Обучение деловому английскому языку с россиеведческим компонентом // Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). 2018. № 3 (192). С. 24–28.

**M.S. Dobrivskaja**

### **RUSSIAN STUDIES COMPONENT IN TRAINING FOREIGN LANGUAGE**

Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

The article considers the Russian-studies component in the process of teaching a foreign language in Russian universities as a necessary component of the formation of Patriotic value orientations of modern students.

**Keywords:** Russian-studies component, foreign language training, Patriotic orientation of training.

О.В. Кон

## МНОГОЯЗЫЧНОЕ И ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАК ТРЕНД ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

Ташкентский государственный университет узбекского языка  
и литературы им. Алишера Навои

Раскрывается значимость многоязычного и поликультурного образования в эпоху глобализации. Полилингвальная образовательная среда рассматривается как один из факторов инновационного развития высшей школы и средство преодоления этноцентризма и культурной энтропии в многоязычных регионах.

**Ключевые слова:** многоязычие, глобализация, поликультурное образование, билингвизм, монолингвизм, языковая политика.

Известный афоризм великого педагога Януша Корчака гласит, что изменить мир к лучшему мы можем только через образование. Образование строит модели будущего, определяет перспективы развития общества в соответствии с задачами, стоящими перед человечеством. В «Декларации тысячелетия (Цели развития тысячелетия)» Организации Объединенных Наций, принятой резолюцией Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, оговорено, что такой первоочередной задачей является превращение глобализации в позитивный фактор для всех народов мира.

При этом имеется в виду, что глобализация не должна приводить к нивелированию национальных и культурных ценностей. В основе глобализационных процессов должны присутствовать принципы терпимости и сохранения культурного разнообразия, являющегося результатом многовекового исторического развития стран и народов. В «Целях развития тысячелетия» ООН оговорено, что социо- и этнокультурные различия «должны пестоваться в качестве ценнейшего достояния человечества», что следует активно содействовать межкультурному диалогу [1].

Поскольку в XXI веке общественное сознание стали определять «высокие технологии», ориентированные на получение максимального экономического эффекта, стало очевидно, что наибольшая экономия трудовых усилий и ресурсов может быть достигнута только путем интеграции и унификации структуры социально-экономических формаций. Наука и техника верней, эффективней и с большей пользой служат тому, кто лучше знает язык (языки), на котором их законы и достижения выражены, оформлены, обоснованы [3].

Обратной стороной любой унификации является нивелировка и девальвирование традиционных ценностей, которые приносятся в жертву ускоренным темпам развития и научно-технического прогресса. Одной из подобных традиционных и общечеловеческих ценностей является многоязычие.

Как известно, подавляющее большинство населения земли является многоязычным. Не случайно ЮНЕСКО провозгласило двадцать первое столетие эпохой многоязычных личностей и полиглотов, а также предложило девиз: «Изучаем языки на протяжении всей жизни». Евросоюз вывел универсальную формулу языкового образования: «Родной язык плюс два иностранных». В культурном пространстве СНГ получила положительный резонанс позиция Совета Европы по вопросу поддержания языкового многообразия, а многоязычие и поликультурность включены в число обязательных принципов национального образования. Такие центральноазиатские страны, как Казахстан, Киргизстан и Таджикистан, приступили к реализации концепций полиязычия в образовании.

Одним из критериев для построения правового гражданского общества становится сохранение лингвокультурного многообразия, что в первую очередь касается таких многоязычных регионов, как Российская Федерация и Центральная Азия. Широкий общественный резонанс получила инициатива проведения в 2019 году в России «Международного года языков коренных народов», которая была озвучена на 71-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН.

В Центральной Азии в силу её особого геополитического положения многоязычие рассматривается как многовековая традиция и предмет особой национальной гордости. В Республике Узбекистан Ташкентская, Самаркандская, Бухарская области, а также автономная Республика Узбекистан являются зонами естественного многоязычия. Языковая политика, проводимая в стране, предусматривает обязательное владение государственным (узбекским) языком, знание одного из иностранных языков (преимущественно английского), а также изучение русского языка. Образовательный статус имеют семь языков, в том числе и русский.

Однако и здесь просматриваются тревожные тенденции, а именно: 1) острый дефицит учительских кадров для изучения национальных языков и обучения на них, а также низкий уровень их подготовки; 2) прогрессирующее сужение ареала узбекско-русского билингвизма; 3) искусственное ограничение сфер функционирования русского языка.

Академическое многоязычие и поликультурное образование могло бы стать фактором, нейтрализующим негативные языковые тенденции, как-то: разделение языков на мажоритарные и минорируемые, лингвистическая экспансия и языковые интервенции, языковой пуризм и лингвистическое морализаторство, державный монолингвизм и языковой сепаратизм. П.В. Сысоев утверждает, что понятие «многоязычное и поликультурное образование» предполагает становление целостного и реального представления о современном поликультурном мире стран родного и изучаемого языка,

подготовку личности к активному и полноценному общению в современном поликультурном обществе при помощи средств изучаемого языка» [2].

Соответственно, когда мы говорим об академическом многоязычии, речь идет о такой ситуации, когда образовательный процесс в вузе ведётся на трёх-пяти языках, а языковое образование носит интегрированный в профессиональную сферу характер. Академическое многоязычие является по сути возвратом к классическим традициям высшего образования, культивировавшим изучение как функционирующих, так и мёртвых языков.

Многоязычие в академической среде рассматривается как средство не только расширения границ познания окружающего мира, но и преодоления барьеров, воздвигаемых на пути прогресса ретроградно настроенными элитами. Общение на нескольких языках, взаимно дополняющих и обогащающих друг друга, – это путь преодоления этноцентризма и культурной энтропии. И если менять мир к лучшему, то только путём изучения различных языков, создавая полилингвальную образовательную среду.

### **Библиографический список**

1. Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года [Электронный ресурс] // URL: [https://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations](https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations).
2. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование: что это такое? // Иностранные языки в школе. 2006. № 4. С. 2–14.
3. Ханазаров К.Х. К проблеме философии языка. Ташкент, 2007. С. 103–104.

**O.V. Kon**

### **MULTILINGUAL AND MULTICULTURAL EDUCATION AS A TREND OF INNOVATIVE DEVELOPMENT OF HIGHER EDUCATION**

Alisher Navo‘i Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature

The article reveals the importance of multilingual and multicultural education in the era of globalization. A multilingual educational environment is considered as one of the factors of the innovative development of higher education and a means of overcoming ethnocentrism and cultural entropy in multilingual regions.

**Keywords:** multilingualism, globalization, multicultural education, bilingualism, monolingualism, language policy.

## РОЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ ЧУВСТВА ПАТРИОТИЗМА

Осознание и смыслообразующая обработка информации, ее кодирование, выработка в сознании человека ценностных ориентаций происходит на основе языка. С помощью языка происходит включение сознания в социокультурную реальность и структурирование информации об этой реальности, создание картины мира.

**Ключевые слова:** язык, патриотизм.

Язык и общество. Данный феномен трудно переоценить. Влияние языка на общественное сознание общепризнано. Неслучайно одиозные политики, оказавшиеся в руководстве Украины, Польши, стран Балтии, в первую очередь начали свое правление с гонения и даже запрета русского языка, опасаясь сохранения в сознании общества памяти о России, о её мощи и глобальном положительном влиянии, сохранившееся у большинства населения, формируя из России образ врага.

Развитие человека – это в первую очередь развитие его сознания, которое регулирует поведение человека и находится в тесном взаимодействии с бессознательным. Эмпирически сознание представляет собой непрерывно меняющуюся совокупность чувственных и умственных образов. В соответствии с этим субъект обладает пространством сформированных образов, которые рождаются в действии и во взаимодействии с окружающим миром.

Образы осмысливаются, смысл воплощается в слове, в поступке. Образы и связанные с ними слова и действия обладают общим генетическим кодом и передаются по наследству. Если сознание все упорядочивает, пользуясь логикой, то подсознание, являющееся источником энергии нашей психики, «распускает» чувства и хранит их, заключая в образы. Образ представляет собой в информационном отношении необычайно емкую форму репрезентации окружающей действительности. Это обуславливает возрастание актуальности знания, его сущности в связи с резким возрастанием объема получаемой человеком информации, ее переработки и использования в условиях ускоренного развития общества.

Совокупность чувственных образов имеет индивидуальный характер, а рациональное познание оперирует понятиями по определенным правилам, не зависящим от отдельного человека, и опосредовано знаковой системой – языком. Из совокупности чувственных данных возникают общие понятия через их осознание и осмысление, а осмысленный чувственный опыт становится знанием.

Разные культуры имеют типологические различия и даже «культурную несовместимость».

Коммуникация (общение) во всех формах своих социальных проявлений (межличностная межэтническая, международная, межкультурная, массовая) оказывает воспитывающее, эмоциональное, суггестивное, когнитивно-обучающее воздействие на субъектов коммуникации. В межличностной коммуникации осуществляется переход от личного опыта индивида к социальному на основании типизации конструкций повседневной жизни и деловых официальных отношений. Присутствующие в ней феномены интерсубъективности (знаковые системы, язык, архетипы и другие структурные элементы субъекта) выступают основой коммуникации.

Посредником встречи культур является человек, выступающий в качестве основного носителя (передатчика, интерпретатора) информации. Межкультурная коммуникация ориентирована на взаимопроникновение культурно-коммуникативных смыслов, достижение взаимопонимания с учетом и сохранением «национальной картины мира» и национальных логик. В межкультурных коммуникациях своеобразно проявляется история культуры стран и народов. При этом происходит формирование типизированных образцов поступков, создающих специфику этнокультурных признаков образа жизни и особенностей национального характера.

Слово в конкретной ситуации выступает как носитель информации о предметах и отношениях окружающей реальности. Оно имеет обобщенное значение. Вместе с тем, оно является носителем информации об отношении слова к самому человеку (смысл), одновременно это информация и о самом слове (правила, нормы, логика).

Осознание и смыслообразующая обработка информации, ее кодирование, выработка в сознании человека ценностных ориентаций происходит благодаря и на основе языка. С помощью языка происходит включение сознания в социокультурную реальность и структурирование информации об этой реальности, создание картины мира. Это структурирование осуществляется по двум кодовым каналам: повседневному и формально-официальному. Отсюда вывод, что общение на любом языке формирует ментальность.

Тем более удивительно видеть, что в современном российском обществе выдвигается требование читать учебные дисциплины в различных вузах, как лингвистических, так и технических, на английском языке с целью облегчить обучение иностранных студентов на территории России.

Однако эта, на первый взгляд, благая цель понравиться иностранцам имеет и обратную сторону. Ни в одной стране мира, опыт которых мы так легко перенимаем, ни при каких условиях учебные курсы не будут читаться ни на одном из иностранных языков. Российские студенты, получающие общекультурные и профессиональные знания на английском языке, автоматически адаптируют свою ментальность под иноязычную культуру, так как взаимосвязь языка и культуры неоспорима.

Упомянутое явление во многом, на наш взгляд, обращает современное общество в менталитет царской России XVII–XVIII веков, где нормой общения высшего общества был принят иностранный язык. К счастью, основное население России не было приобщено к языку и ментальности Франции или Германии, иначе исход ряда разрушительных для России войн был бы поставлен под сомнение.

Иностранный язык как учебный предмет обладает большим потенциалом воспитательного воздействия. Поэтому вопросы содержания обучения «Чему учить?», а также вопросы, на каком языке учить, остаются пока проблемными в свете формирования патриотических качеств.

**O.G. Oberemko**

**THE ROLE OF A FOREIGN LANGUAGE IN FORMING  
A SENSE OF PATRIOTISM**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

Awareness and meaning-forming processing of information, its encoding, and the development of value orientations in the human mind is due to and based on language. With the help of language, consciousness is included in the socio-cultural reality and information about this reality is structured, creating a picture of the world.

**Keywords:** language, patriotism.

Е.М. Татаурова

## ПОТЕНЦИАЛ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ТРЕНИНГА ДЛЯ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова

В статье рассматриваются ключевые особенности коммуникативного тренинга, направленного на развитие иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников. Автор также оценивает социально развивающий потенциал данной технологии.

**Ключевые слова:** коммуникативный тренинг, социальное развитие личности старшеклассников, иноязычная коммуникативная компетенция.

В процессе обучения старшеклассников иноязычному общению интерактивная технология коммуникативного тренинга выполняет следующие функции: 1) *социально-развивающую*; 2) *корректирующую*; 3) *прогностическую*.

*Социально-развивающая функция* предполагает не только обогащение учащихся новым социальным опытом за счет освоения результатов коллективного опыта взаимодействия, но и развитие коммуникативной самостоятельности учащихся. Структура заданий коммуникативного тренинга направлена на трансформацию уроков иностранного языка в активное социальное взаимодействие. *Корректирующая функция* позволяет выявлять и корректировать неэффективные стратегии коммуникативного поведения, замещая их наиболее эффективными. *Прогностическая функция* позволяет старшим школьникам оценивать предлагаемые коммуникативные ситуации и грамотно планировать своё поведение в зависимости от целей и условий коммуникации.

Изучив научную литературу по вопросам коммуникативного тренинга, мы выявили следующие особенности коммуникативного тренинга, выделяющие его среди других социально-психологических тренингов: 1) ориентация на развитие коммуникативной компетенции; 2) использование методов активного обучения для расширения коммуникативного опыта участников; 3) ориентация на социальное развитие личности. Рассмотрим данные особенности подробно.

**1. Ориентация на развитие коммуникативной компетенции.** В общем смысле коммуникативная компетенция, как одна из ключевых компетенций, формируемая системой среднего общего образования, представляет собой «способность субъекта осуществлять речевую деятельность, реализуя речевое поведение, адекватное по различным задачам и ситуациям общения» [2, с. 36]. Как любая деятельность, общение предполагает применение на практике опре-

деленных умений, способствующих успешной реализации поставленных целей и задач осуществляемой деятельности. В структуре коммуникативной компетенции такими умениями являются *коммуникативные умения*. По определению Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, *коммуникативное умение* представляет собой «способность человека осуществлять то или иное речевое действие в условиях решения коммуникативных задач и на основе выработанных навыков и приобретенных знаний» [1, с. 278]. В составе коммуникативной компетенции выделяют общие и специальные коммуникативные умения, которые в свою очередь подразделяются на вербальные и невербальные. Общие коммуникативные умения делятся на умения говорения и умения слушания. Специальные коммуникативные умения представляют собой особый класс умений, необходимых для профессиональной деятельности. Совершенствование коммуникативной компетенции в тренинге становится возможным благодаря развитию общих и/или специальных коммуникативных умений. В ходе тренинга происходит передача новых знаний и способов осуществления деятельности с их последующей активной отработкой в различных учебно-речевых ситуациях.

**2. Использование методов активного обучения для расширения коммуникативного опыта участников.** Применение методов активного обучения в коммуникативном тренинге обусловлено определенными требованиями к структуре тренинговых занятий, предполагающих обязательное наличие этапа активной совместной деятельности участников, и самими возможностями активных методов для расширения их социально-коммуникативного опыта. Состав тренинга предполагает наличие трёх базовых частей: вводной части, основной части, заключительной части, где основная часть тренинга предполагает активизацию совместной деятельности членов группы для усвоения и отработки полученных новых способов деятельности. Такая активизация учебно-познавательной деятельности участников тренинга достигается именно за счет использования методов активного обучения, которые мотивируют обучающихся к самостоятельному и творческому освоению учебного материала в процессе обучения, обеспечивают эмоционально-личностное восприятие информации, а также обеспечивают устойчивое и продолжительное вовлечение всех участников в совместную деятельность. Основными методами активного обучения в данном случае выступают групповые дискуссии, игровые методы, метод анализа конкретных ситуаций. В процессе коммуникативного тренинга происходит выработка новых способов коммуникативного взаимодействия с партнером по общению (установление контакта, прогнозирование поведения партнера, разрешение конфликтных ситуаций и др.), отработка которых происходит в процессе его активного воспроизводства. Эффективность усвоения новых способов коммуникативного взаимодействия с партнером по общению достигается за счет интенсификации и диалогизации совместной деятельности.

**3. Ориентация на социальное развитие личности.** Целью коммуникативного тренинга является развитие коммуникативной компетенции, то есть в общем смысле компетентности в общении. В отечественной психологии понятие общения рассматривается в тесной взаимосвязи с понятием «деятельность».

В нашем исследовании мы придерживаемся точки зрения, которую выражают А.А. Леонтьев, М.С. Каган, В.Н. Сагатовский, отмечая единую природу данных понятий, и указывая, что деятельность общения имеет ту же структуру, что и любая деятельность (цель, мотив, результат). Среди характерных особенностей общения, отличающего его от других видов деятельности, А.А. Леонтьев указывает обязательное «использование специфических средств», а именно: языка. Точку зрения А.А. Леонтьева, относящего общение к особой разновидности деятельности, разделяют также А.В. Запорожец, А.В. Мудрик, Д.В. Эльконин, П.Я. Гальперин. Мы разделяем позицию А.А. Леонтьева и в рамках проводимого исследования рассматриваем общение как особый вид деятельности, имеющий свои характерные особенности. Основные положения теории деятельности А.Н. Леонтьева указывают на то, что деятельность является необходимым условием для развития личности человека, таким образом, общение как особый вид деятельности также способствует развитию личности: приобретению ею новых качеств и свойств в процессе преобразования действительности. Сама по себе деятельность общения не может быть отделена от социальных контактов человека. В рамках социологии Б.Г. Ананьев, А.Г. Андреева, В.Н. Мясищев, Б.Д. Парыгин рассматривают общение как социальный феномен, то есть как процесс взаимодействия и взаимовлияния людей друг на друга, а сама личность человека рассматривается прежде всего как объект и продукт социальных отношений. Такой процесс социального взаимодействия, целью которого является интеграция личности в социальную систему, вхождение в социальную среду через овладение её социальными нормами, правилами и ценностями, знаниями, навыками, позволяющими ей успешно функционировать в обществе, называется *социализацией*. Процесс социализации оказывает большое влияние на развитие личности. К. Роджерс, А. Оллпорт, рассматривали его как путь к самоактуализации личности, активному преобразованию ею внешней среды, так как процесс социализации предполагает не только усвоение индивидом социального опыта, но и его преобразование, осмысление и последующее воспроизведение. В своих трудах Г.М. Андреева говорит о том, социализация является процессом становления личности, который реализуется в трёх сферах, а именно: *сфере деятельности, сфере общения и сфере самореализации*. Влияние процесса социализации на *сферу деятельности* предполагает выработку способности личности к ориентации в системе деятельностей с последующим центрированием определенных видов деятельности и соподчинения им всех остальных видов. Социализация в *сфере общения* предполагает не только увеличение контактов индивида, но и «углубление» самого общения, что проявляется в развитии навыков перцепции речи собеседника и умения ориентироваться на партнера. *Сфера самореализации* личности предполагает становление в человеке образа его «Я». По мнению С.И. Кона, данный феномен тесно связан с самосознанием и «дифференцированно-избирательной системой личных ценностей» индивида, позволяющей ему сознательно направлять и регулировать свою деятельность [3, с. 184]. Социальное развитие личности средствами коммуникативного тренинга обеспечивается за счет самой структуры построения

тренинговых занятий, предполагающей обязательный этап интенсивного общения и межличностного взаимодействия. С.И. Макшанов относит тренинг к группе методов преднамеренных изменений, так как в рамках специально созданных малых групп при содействии ведущего участники имеют возможность проанализировать свой полученный ранее социально-коммуникативный опыт, обнаружить возможный дефицит или недостаточную сформированность каких-либо умений или навыков взаимодействий, получить новые, более эффективные модели коммуникативной деятельности и отработать их на практике в процессе группового взаимодействия.

Краткий анализ представленной тренинговой технологии показал ее высокие обучающие возможности. Особенности коммуникативного тренинга по развитию иноязычной коммуникативной компетенции, являются: четкая структурная организация, содержащая в основе несколько этапов, направленных на формирование умственных действий, обеспечение интенсивного межличностного взаимодействия, достигающегося за счет групповой активности участников, высокие корректирующие возможности тренинга, практическая направленность тренинга и широкие возможности для расширения социально-коммуникативного опыта учащихся, систематическое получение неотсроченной обратной связи, позволяющей узнать впечатление других участников тренинга и при необходимости скорректировать свое коммуникативное поведение.

### **Библиографический список**

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий : (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2010. 446 с.
2. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991. 221 с.
3. Кон И.С. Социологическая психология: избранные психологические труды. М.: Моск. психол.- социал. ун-т; Воронеж: МОДЭК, 1999. 554 с.

**Е.М. Tataurova**

### **POTENTIAL FOR USING THE COMMUNICATIVE APPROACH TRAINING FOR THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF HIGH SCHOOL STUDENTS**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

This article discusses the key features of communicative training aimed at developing foreign language communicative competence of high school students. The author also evaluates the socially developing potential of this technology.

**Keywords:** communicative training, social development of high school students, foreign language communicative competence.

Ю.В. Чичерина

**КУЛЬТУРОСООБРАЗНОСТЬ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ  
ЯЗЫКАМ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРНОЙ  
ИДЕНТИЧНОСТИ ЛИЧНОСТИ ШКОЛЬНИКА**Нижегородский государственный лингвистический  
университет им. Н.А. Добролюбова

Статья посвящена вопросу дидактической значимости культуросообразной основы обучения иностранным языкам. Автор рассматривает современное понимание культуросообразности иноязычного образования как воспитательного и образовательного ресурса, обеспечивающего формирование ценностно-ориентированного мировидения обучающегося школы как члена определенного лингвосоциума, то есть его культурную идентичность.

**Ключевые слова:** культуросообразность обучения, иноязычное образование, культурная идентичность личности школьника.

Современные лингводидактические подходы к организации иноязычного образования усиливают значимость культурно ориентированной основы обучения, определяя культуросообразность в новом методологическом контексте. В лингводидактическом сообществе отмечается тенденция укрепления принципа взаимосвязанного обучения языка и культуры как интегративных составляющих, где культура – это ценностный признак речевого поведения, а язык – отражение культуры в широком и узком смысле.

Новый уровень понимания культурологической специфики образовательного процесса имеет антропоцентрическую направленность, которая рассматривается через три основных дидактических категории: личность обучающегося, культура и образование [4]. Личностная обусловленность новой трактовки культуросообразного обучения выражается через понимание необходимости того, что соизучение иностранного языка и культуры должно быть направлено на формирование и развитие личности как субъекта иноязычного образования, а также личности, способной реализовываться через ценностно-культурное речевое поведение на иностранных языках в различных культурных плоскостях.

Многие ученые рассматривают культуросообразность в учебном процессе по иностранным языкам, в первую очередь, через формирование у языковой личности способности успешно контактировать с представителями разных культур, осознавая полноценно свою собственную культурную идентичность [1; 3; 4]. Умение выступать в качестве представителя родной культуры, с точки зрения авторов, является неотъемлемым условием развития языковой личности

средствами иностранных языков. Сформированное ценностно-ориентированное мировидение обучающегося как члена определенного лингвокультурного сообщества выступает также глобальной аксиологической основой образования.

Актуальное понимание культуросообразной основы обучения иностранному языку, очевидно, способствует достижению главных стратегических целей школьного образования, среди которых формирование культурной идентичности / самоидентичности личности рассматривается как приоритетный целевой ориентир на сегодняшний день. Федеральные государственные образовательные стандарты школьного образования выделяют духовно-культурное и гражданское становление личности как первостепенную задачу, уточняя, что школьное образовательное пространство должно обеспечивать формирование у школьников «российской гражданской идентичности, осознания сопричастности социально позитивным духовным ценностям и традициям своей семьи, этнической и (или) социокультурной группы, родного края, уважения к ценностям других культур» [2].

Понятия «культурная идентичность», «культурное самоопределение» рассматриваются социологами и психологами многоаспектно: с точки зрения психофизиологической, личностной и социальной природы данной категории. В дидактических целях именно социальная трактовка понятий приобретает образовательную значимость. На социальном уровне осознание своего «Я» осуществляется через соотнесение личности с конкретной социальной / этнической общностью, с которой разделяются культурно-ценностные установки [5].

Иностранный язык как школьная дисциплина будет обладать еще более значительным воспитательным и образовательным потенциалом для формирования культурной идентичности школьника, если учебный процесс будет организован на основе системы современных культуросообразных принципов иноязычного образования: социокультурной направленности; учета родной культуры; межкультурности и поликультурности. Разнообразие культуроориентированных принципов обучения не является противоречием, а наоборот дополнением друг друга, что позволяет реализовать вариативную культуросообразную образовательную систему и обеспечить эффективное культурно-ценностное развитие языковой личности обучающегося.

### **Библиографический список**

1. Глумова Е.П. Региональная культура на уроках иностранного языка как фактор социального развития обучающихся // Развивающие аспекты лингвистического образования: проблемы и перспективы: Сборник научных трудов. 2016. С. 50–55.

2. Проект федерального государственного образовательного стандарта. 2019. С. 243 [Электронный ресурс] // URL: <http://www.consultant.ru/law/hotdocs/57359.html/> (дата обращения: 21.02.2020).

3. Сысоев П.В. Коммуникативно-этнографический подход к обучению иностранному языку и культуре: новые задачи и новые возможности в XXI веке // Иностранные языки в школе. 2015. № 1. С. 9–22.

4. Тарева Е.Г. Система культуросообразных подходов в обучению иностранному языку // Язык и культура. 2017. № 40. С. 123–141

5. Чичерина Ю.В. Формирование социокультурной компетенции как средства развития культурной идентичности обучающегося // Психологическая безопасность образовательной среды вуза: матер. Всерос. науч. конф. 2018. С. 84–91.

**Y.V. Chicherina**

## **CULTURAL-ORIENTED LEARNING AS BASIS OF BUILDING CULTURAL IDENTITY OF A SCHOOL STUDENT**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

The article looks at didactic significance of cultural-oriented foreign language learning. The author describes the modern interpretation of cultural basis in foreign language education as an educational resource in order to develop cultural identity of a school student.

**Keywords:** cultural-oriented learning, foreign language education, cultural identity of a school student.

А.С. Шимичев

**ПРИНЦИП КОМПАРАЦИИ КУЛЬТУР В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ  
ГРАММАТИКЕ КАК ФАКТОР СТАНОВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНО  
КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Нижегородский государственный лингвистический  
университет им. Н.А. Добролюбова

В данной статье рассматривается процесс обучения грамматической стороне иноязычной речи на основе принципа компарации культур. Реализация данного принципа представляется за счет анализа, объяснения, трактовки и соизучения вступающих во взаимодействие грамматических систем, а, следовательно, языков и культур. Также установлено, что опора на данный принцип обеспечивает формирование и развитие обучающихся национально культурной идентичности.

**Ключевые слова:** национально культурная идентичность, обучение иностранным языкам, компарация культур.

Мировые процессы глобализации, проявляющиеся в экономической, социальной, этнополитической, культурной сторонах жизни общества, диктуют потребность в решении вопросов национально культурной идентификации личности. Активное взаимодействие представителей различных государств, а, следовательно, и культурных общностей, все чаще приводит к симбиозу культурных, национальных, государственных ценностей, а также размытому пониманию личности собственной национально культурной принадлежности.

В свете обозначенной проблемы Правительством РФ была разработана Национальная доктрина образования до 2025 года, направленная на обеспечение «исторической преемственности поколений, сохранение, распространение и развитие национальной культуры; формирование у детей и молодежи целостного миропонимания и современного научного мировоззрения, развитие культуры межэтнических отношений» [2]. Достижение поставленных задач возможно при условии согласования программ многих учебных дисциплин. Иностранный язык как учебный предмет, содержание и тематика которого являются межпредметными, занимает лидирующие позиции при организации межкультурного взаимодействия.

На сегодняшний день в лингвообразовании укоренилась идея преподавания иностранных языков через призму культуры. Как утверждает С.Г. Тер-Минасова, «успех коммуникации зависит от многих факторов <...>, но главное – от знания культуры партнеров по общению, без которого нельзя преодолеть культурный барьер, неотделимый от языкового. Культура в данном контексте означает традиции, образ жизни, верования, идеология, представление о мире (мировоззрение), система ценностей и многое другое» [3, с. 36]. Связующим звеном, способствующим реализации данных идей в практике преподавания иностранных языков, является межкультурный подход.

Однако межкультурное становление обучающихся возможно реализовать в полном объеме лишь тогда, когда данные процессы имеют в своей основе объективно существующие или предполагаемые закономерности, или принципы обучения. Следует в этой связи отметить, что в каждой методической системе разработано и реализуется большое количество свойственных только ей методических, частных и специальных принципов. Мы, принимая их априорную значимость, не считаем целесообразным их перечисление и пересказ. Представляется более важным определить, какие конкретные принципы и лежащие в их основе идеи обуславливают наибольшую результативность процесса обучения.

Грамматика иностранного языка представляет собой один из наиболее сложных аспектов, традиционное обучение которому сводится к заучиванию правил и выполнению большого количества тренировочных упражнений с целью формирования языкового навыка. Принимая во внимание рассматриваемую проблему формирования национально культурной идентичности обучающихся, определим связи грамматического строя языка и культуры. Мы придерживаемся той точки зрения, что подобные отношения менее очевидны, чем связь культуры и лексики, но не менее существенны. В фундаментальном исследовании А. Вежбицкой [1] показана неизбежная и неразрывная связь, существующая между культурой и грамматикой языка. Сопоставительный анализ, проведенный автором, приводит к выводам о диаметральной противоположности в культурных ценностях, лежащих в основе русского и английского языков. Согласно одной из типологий, языки можно разделить на имеющие агентивную ориентацию (английский, французский, немецкий) и имеющие пациентивную ориентацию (русский).

Основываясь на данной идее, мы считаем принцип компарации культур одним из доминирующих в обучении грамматической стороне иноязычной речи. Опора на родной язык обучающихся и его учет в процессе овладения иноязычной грамматикой. В методической науке не существует единого мнения относительно того, стоит ли опираться и учитывать родной язык обучающихся при изучении иностранного языка. Мы придерживаемся той точки зрения, со-

гласно которой обучение иностранным языкам должно проходить в тесной взаимосвязи с родным языком. Учет родного языка обучающихся и опора на него при обучении грамматической стороне иноязычной речи предполагает апелляцию к родному языку при отборе учебного материала, его объяснении и закреплении, а также интерпретацию изучаемых грамматических явлений иностранного языка с позиций межкультурного содержания и имеющегося у студентов опыта в родном языке, нахождение и выделение интерферирующих конструкций, их анализ и сопоставление, что приведет к созданию в сознании обучающихся постоянных межъязыковых эквивалентов.

Рассматриваемый аспект нацелен на преодоление доминантного влияния родного языка по отношению к изучаемому, снятие трудностей при восприятии и продуцировании иноязычной речи, понимание и адекватную интерпретацию культурно обусловленных концептов, заложенных в грамматическом строе изучаемого языка. Реализация данного принципа «представляется за счет анализа, объяснения, трактовки и соизучения вступающих во взаимодействие грамматических систем, а следовательно, языков и культур, осознание причин непонимания тех или иных действий представителей иного лингвосоциума, вызванных национально-культурными особенностями» [4, с. 9]. Как показывает практика, большинство ошибок в процессе межкультурной коммуникации происходит из-за неверного толкования сказанного участниками диалога. В этой связи видится необходимым научить обучающихся воспринимать и оценивать обсуждаемые проблемы и вопросы не только с позиций родного мировосприятия, но и с точки зрения представителей изучаемого языка. В основу данного принципа заложен большой воспитательный потенциал, реализуемый посредством формирования эмпатического отношения к представителям других лингвосоциумов, воспитание патриотизма, а также осознания того, что каждая культура несет в себе комплекс национально обусловленных ценностей и ориентиров, частично или полностью не совпадающих с существующими в родной действительности.

Резюмируя, скажем, что, реализуясь главным образом при отборе и организации содержания обучения: тематика, сферы и ситуации межкультурного взаимодействия, принцип компарации культур в обучении грамматической стороне иноязычной речи во многом способствует становлению и развитию национально культурной идентификации обучающихся.

### **Библиографический список**

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание / Пер. с англ., отв. ред. М.А. Кронгауз; вступ. ст. Е.В. Падучевой. М.: Русские словари, 1996. 416 с.

2. Постановление Правительства Российской Федерации от 4 октября 2000 г. № 751 г. Москва «О национальной доктрине образования в Российской Федерации» // Российская газета. 2000. 11 окт. [Электронный ресурс] // URL: URL: <https://rg.ru/2000/10/11/doktrina-dok.html> (дата обращения: 01.03.2020).

3. Тер-Минасова С.Г. Преподавание языков в современной России. Что впереди? // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2014. № 2. С. 31–41.

4. Шимичев А.С. Формирование грамматической компетенции студентов бакалавриата по направлению подготовки «Лингвистика» (межкультурный подход): Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2016. 24 с.

**A.S. Shimichev**

**THE PRINCIPLE OF COMPARING CULTURES IN TEACHING  
A FOREIGN LANGUAGE  
GRAMMAR AS A FACTOR IN THE FORMATION OF NATIONAL  
AND CULTURAL IDENTITY OF STUDENTS**

Linguistics University of Nizhny Novgorod

This article discusses the process of teaching foreign language grammatical based on the principle of comparing cultures. This principle is represented by analysis, explanation, interpretation and co-study not only the grammatical systems but languages and cultures. It is also established that relying on this principle ensures the formation and development of students of national cultural identity.

**Keywords:** national and cultural identity, foreign language teaching, cultural comparison.